

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 80 (1993)  
**Heft:** 7/8: Paris am Rande = Autour de Paris = Fringe areas of Paris  
  
**Rubrik:** Firmennachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Firmennachrichten

### Eine Neuheit im Heizkörpersektor: Die Haute-Couture-Linie von Zehnder-Runtal

Der europaweit führende Hersteller von Heizkörpern nach Mass lanciert die Haute-Couture-Linie, eine neuartige Kollektion von Design-Heizkörpern. Die sechs ganz unterschiedlich gestalteten Modelle zeigen, dass man sich immer weniger mit standardisierten, seit Jahrzehnten bekannten Heizkörperformen begnügen muss. Wärmekörper können heute als individuelle Raumgestaltungselemente eingeplant werden. Dies entspricht einem Trend, der Innenarchitekten wie Bauherren entgegenkommt.

Viele Bereiche des Bauwesens zeigen, dass auf individuelle Formen und Farben wie auch auf spielerische Elemente im Design vermehrt Wert gelegt wird. Der Trend zur persönlichen Gestaltung von Häusern und Wohnungen wird sich weiter fortsetzen.

#### Heizkörper als Raumgestaltungselemente

Schon mit ihren Badheizkörpern – wie zum Beispiel dem *arcus®* – hat Zehnder-Runtal in der Schweiz den Trend zum individuelleren Einsatz von Wärmekörpern vorgezeichnet. Mit der Haute-Couture-Linie ist nun eine weitere Stufe erreicht. Es sind Heizkörper, die die Ästhetik eines Raumes mitprägen,

ganz nach dem Motto «das Schöne mit dem Notwendigen verbinden».

Die Haute-Couture-Modelle werden individuell nach Wunsch des Bestellers gefertigt, lassen sich als Wandheizkörper einsetzen oder teilweise sogar frei in den Raum stellen. Dem Einbezug des Heizkörpers in die Gestaltung eines Raumes sind dadurch praktisch keine Grenzen gesetzt. Dies um so mehr, als dass es jedes Modell in verschiedenen Grössen und mit unterschiedlichsten Oberflächen-techniken gibt. Zum Beispiel: thermolackiert in jeder RAL-Farbe; Spachteltechnik bicolor oder tricolor; Edelstahl poliert, matt oder geätzt; Kupfer poliert, matt oder geätzt; Stahl gebürstet, geschliffen oder brüniert; sämtliche weiteren metallischen Oberflächenverfahren (verchromt, verzinkt, phosphatiert). Alles sind handgefertigte Unikate. Darum gibt es nie zwei genau gleiche Haute-Couture-Heizkörper. Individualität ist erwünscht.

#### Harmonie von Ästhetik und Technik

Die Haute-Couture-Modelle sind ein Werk des Stuttgarter Designers Wolfgang Kreis. Seine Erfahrung mit Heizkörpern garantiert dafür, dass die neuartigen Objekte nicht nur dem ästhetischen Empfinden, sondern auch hohen technischen Anforderungen entsprechen.

So sind alle Modelle nach dem Zwangsdurch-

laufsprinzip gebaut und garantieren bei geringem Wasserinhalt ein schnelles Ansprechen. Sie sind für alle Warmwasserheizungsanlagen nach DIN 18 380 mit maximal 3,5 bar Betriebsdruck geeignet und werden werkseitig mit dem doppelten Druck geprüft. Die zulässige Betriebstemperatur beträgt 120° Celsius. Standardmässig werden die Anschlüsse in 1/2" DIN gefertigt, andere Grössen sind auf Anfrage lieferbar. Man sieht: Wenn diese exklusiven Heizkörper auch als Haute-Couture-Modelle bezeichnet werden, so sind sie in ihrer Anwendung doch ganz und gar auf die praktischen Anforderungen ausgerichtet.

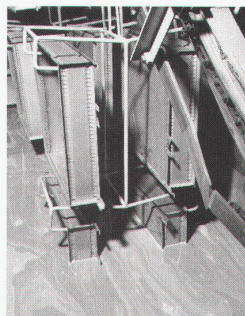
Zehnder-Runtal AG,  
5722 Gränichen

### Lista – Umweltdenken als Bestandteil der Unternehmenskultur

Die Lista-Gruppe mit ihren Leistungsbereichen Betriebs-, Lager- und Büroeinrichtungen sowie Kunststofftechnik betrachtet den Schutz der Umwelt als Bestandteil ihrer Unternehmenspolitik. Das wesentliche Ziel ist die Vermeidung von Schäden an Leben und Gesundheit und natürlich der Umwelt selbst.

Lista lebt im Einklang mit der Natur. So gut, wie es in unserer jetzigen Zeit überhaupt möglich ist. Reduzieren, Ersetzen, Wiederverwerten ist ein gelebter Umweltgedanke in allen Bereichen der Lista-Gruppe.

Ein Beispiel dafür – und ein sehr wichtiger Bestandteil bei der Verringerung schädlicher Emissionen – ist die Wahl der zu verarbeitenden Werkstoffe und deren Behandlung. Stahl beispielsweise ermöglicht eine unerschöpfliche Formenvielfalt. In welcher Verarbeitung auch immer – dieses Material schafft mit seiner Festigkeit und Dauerhaftigkeit in den Händen der Lista-Designer immer wie



der gestalterische Freiräume. Und Stahlrecycling wird realisiert, seit es Stahl gibt. Diese 100%ige Recyclingfähigkeit gibt bei Lista den Ausschlag für die überwiegende Verwendung dieses Werkstoffes. Die hochentwickelte Nasslackier- und Beschichtungstechnologie von Lista beweist die Ernsthaftigkeit der unternehmerischen Verantwortung im Sinne des Umweltschutzes.

Voraussetzung dazu war die Entwicklung eines lösmittelfreien Lacks. Erhebliche Reduzierung der Umweltbelastung durch Verzicht auf Lösungsmittel, keine Gesundheitsgefährdung der Mitarbeiter und ein ausgeklügeltes System zur Rückgewinnung des Oversprays sind die Folge. Der Overspray, die überschüssige Lackmenge am Objekt, wird aus dem Kabinenwasser via Ultrafiltration zu 100 Prozent spritzfertig zurückgewonnen und wiederverwertet.

Keine Emissionen, kein Anfall an Lackschlämmen und eine überzeugende Reduktion des Wasserverbrauches – keine Gefährdung von Mitarbeiter und Anwender: Das versteht Lista unter Umweltschutz. Die Produkte sind umweltfreundlich, und das zeigt sich auch in weiteren Anwendungsbereichen.

Heimische Hölzer wie Buche, Esche, Eiche und Birnbaum, sparsam angewendet, machen den Verzicht auf Tropenhölzer leicht, Kunststoffe werden nach den Möglichkeiten der

Wiederverwertung eingesetzt. «Clean technologies» ist kein Schlagwort, sondern Bestandteil der Unternehmensverantwortung, die von allen Mitarbeitern getragen wird.

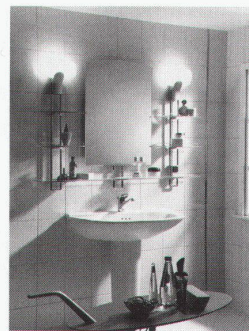
Geleiseanschlüsse in den Produktionsbetrieben zur Verringerung von Schadstoffemissionen, Erzeugung der Prozesswärme mit umweltfreundlicher Energie und die sukzessive Realisierung von Energiesparprogrammen sind ein Ausdruck gelebten Umweldenkens.

Die Lista-Gruppe verkauft nicht nur gute Produkte, sie ist erfolgreich im sinnvollen Umgang mit begrenzten Ressourcen. Lista AG, 8586 Erlen

### Schneider-Neuheiten 1993

Seit Jahren ist *Schneider* bestrebt, eine Produktpalette anzubieten, die den Wünschen in den verschiedenen Marktsegmenten gerecht wird, dies insbesondere im Spiegelschranksektor.

Zur Abrundung dieser Palette wurde nun ein neues Lichtspiegelprogramm im High-Tech-Design entwickelt, mit dem vielversprechenden Namen «tubeline». Dem Aufbau liegt ein Rohrsystem zugrunde, welches in konsequenter Weise im gesamten, breit gefächerten Programm angewandt wurde. Verstellbare Glasablagen, Spiegel, 2 verschiedene Leuchtelemente, Steckdosen und ein beweglicher Vergrösserungsspiegel – alles ist mit dem attrakti-



ven Rohrsystem verbunden und bildet ein harmonisches Ganzes. Ein System, welches auf eine neue Profilierung und Differenzierung im heutigen Badezimmerbereich abzielt.

W. Schneider & Co. AG, Metallwarenfabrik, 8135 Langnau-Zürich

#### Kanton Zürich fördert Stromsparlampen

Im Jahr 1989 hat das Amt für technische Anlagen und Lufthygiene des Kantons Zürich (ATAL) in Zusammenarbeit mit der Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung (INFEL) und vier Schweizer Designerschulen in Zürich, Basel, Genf und La Tour-de-Peilz einen Gestaltungswettbewerb für Energiesparleuchten durchgeführt. Von 60 eingereichten Vorschlägen wurden damals zehn Prototypen ausgezeichnet. Der erste Preis ging an Christophe Marchand für seine vielseitig nutzbare, schlichte Leuchte. Seit letztem Herbst ist die Leuchte unter dem Namen «Opilio» im Handel erhältlich. Das Modell ist als Tisch-, Wand- oder Deckenleuchte nutzbar und benötigt eine Kompakt-Fluoreszenzlampe von nur 11 Watt. Diese Leuchte kann zusammen mit 25 anderen Exponaten bis zum 30. Juni im Leuchten-Studio der EWZ eleexpo, Beatenplatz 2, in Zürich besichtigt werden. Besucher erhalten dort kostenlose und kompetente Beratung.

Stromsparlampen benötigen rund fünfmal weniger Energie als herkömmliche Glühbirnen oder Halogenlampen. Aus energetischer Sicht sind sie sinnvoll und erwünscht. Infolge grösserer Abmessungen passen sie aber oft nicht in gängige Leuchten. Das mag der Hauptgrund sein, dass Energiesparlampen im Wohnbereich erst vereinzelt eingesetzt werden. Mit dem Wettbewerb sollten den Herstellern Ideen für eine



Verbreiterung der Angebotspalette der Leuchtungskörper für Stromsparlampen im Wohnbereich geliefert werden.

In der Zwischenzeit ist das Angebot auch für den Wohnbereich grösser geworden, und eine fachgerechte Entsorgung der Sparlampen aus Privathaushalten ist im Aufbau. Aufgrund ihrer umweltschädigenden Leuchtstoffe dürfen Sparlampen nicht in Kehrichtverbrennungsanlagen beseitigt werden. Wer seine ausgebrannte Sparlampe zur Verkaufsstelle zurückbringt, hat Gewähr, dass der Glasanteil wiederverwertet und der Rest lagerfähig behandelt wird. Eine bessere Ökobilanz hat die zweiteilige Sparlampe mit separatem Vorschaltgerät: defekte Glasröhren werden vom Fachhandel weitergeleitet und in der Schweiz zu 97 Prozent wiederverwertet. Defekte Vorschaltgeräte werden vom Hersteller zurückgenommen, und ihre Elektronik wird nach Möglichkeit in standgesetzt.

Haushalte brauchen etwa 10 Prozent ihres Stroms für Beleuchtungszwecke. Im Kanton Zürich sind dies jährlich rund 230 GWh, was dem gesamten Stromverbrauch von 60 000 Haushalten entspricht. Würden in Privathaushalten alle Glühbirnen und Halogenlampen durch Energiesparlampen ersetzt, würden für die Beleuchtung nur noch 50 GWh Strom pro Jahr benötigt. Diese Verbrauchsentlastung in einem

traditionellen Stromanwendungsbereich ist sehr erwünscht zur Kompensation neuer Bedürfnisse wie für neue Wohnungen, vermehrte Prozessautomation oder Informatik. Amt für technische Anlagen und Lufthygiene Zürich

#### Ein «starkes Stück» Louis 20, der Stuhl, den der Franzose Philippe Starck für Vitra entworfen hat

Die Anforderungen an einen Stuhl, der sich in Hotellerie und Gastronomie bewähren soll, sind sehr vielfältig und anspruchsvoll. Einerseits soll der Stuhl bequem und ergonomisch richtig geformt sein, damit sich der Gast wohl fühlt. Andererseits muss er robust und von möglichst guter Qualität sein, um die Strapazen des täglichen Gebrauchs lange unbeschadet überstehen zu können. Leicht, handlich und einfach stapelbar sollte er sein und wenig Platz beanspruchen. Immer wichtiger werden ökologische Gesichtspunkte – ein Stuhl sollte auch diesen Anforderungen genügen. Dass der visuelle Aspekt eines Stuhles für das Wohlbefinden des Gastes wie für das Image des Gastronomiebetriebes von grosser Wichtigkeit ist, kann nicht genug betont werden.

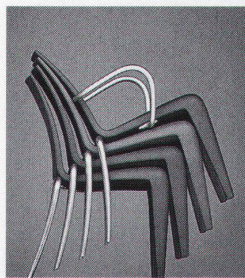
*Louis 20*, der Stuhl, den der französische Designer Philippe Starck zusammen mit dem renommierten Möbelersteller Vitra entwickelt hat, erfüllt alle diese Ansprüche. Das moderne Design von *Louis 20* passt in

jede Umgebung. Er ist elegant, unaufdringlich und dennoch unverwechselbar, langlebig, pflegeleicht, stapelbar und dennoch preiswert. Man darf ihn ruhig auch mal im Regen stehen lassen, denn der *Louis 20* eignet sich nicht nur für Restaurants, Cafeterias, Kantinen oder Schulungs- und Mehrzweckräume, er ist auch für den Einsatz im Garten und auf der Terrasse gedacht.

*Louis 20* gibt es in Grün, Blau, Rot und Grau, mit oder ohne Armlehnen. Er besteht aus zwei Teilen: Aus einem geblasenen Polypropylenstück sind Rücken, Sitz und Vorderbeine geformt. Eine Aluminiumbrücke bildet die Hinterbeine. Die beiden Teile sind mit fünf Schrauben verbunden. Beide Materialien und ihre Verbindung sind auf Langlebigkeit und Robustheit ausgerichtet. Sie können aber dennoch einfach voneinander getrennt und repariert sowie problemlos recyclet und entsorgt werden. Vitra AG, 8048 Zürich

#### Schweizer Akustiklamellen- system stösst international bei Architekten auf positiven Echo

Die spezielle Konstruktion des Lamellensystems *Topakustik* macht es künftig möglich, akustische Eigenschaften präzise auf persönliche und räumliche Anforderungen abzustimmen. Dabei kommt dem architektonischen Gestalter einerseits zugute, dass er aufgrund der flächigen und fugenlosen Bauweise stets einen exzellenten ästhe-



tischen Gesamteindruck zu erzielen vermag. Auf der anderen Seite steht ihm zusätzlich eine ansehnliche Auswahl an Normstrukturen zur Verfügung, die sich nahezu unbegrenzt mit eigenen Formkreationen ergänzen über beheizt bis lackiert wie auch die Vielfalt der Oberflächenbehandlung nach RAL- oder NCS-Farbkarten an.

Die *Schallabsorberelemente* sind mit einer Mineralwollplatte hinterlegt und verfügen über einen Glasvlies-Rieselschutz. Der besondere Vorteil von *Topakustik* liegt darin, dass sich der Schallabsorberanteil zwischen 0 und 26% der Fläche variieren lässt. Flexibel zeigt sich das System auch bei der Perforation, wo bereits in der Normliste höher- oder niederprozentige Anteile angeboten werden. Bei geforderter Schalldämmung sind die *Topakustik*-Lamellen zusätzlich mit einer Spezialplatte verstärkt. Schalldiffusoren und -reflektoren werden dem individuellen Einsatz entsprechend aufgrund der Berechnungen eines Akustikingenieurs gefertigt.

Bei der Konzeption von *Topakustik* galt ein spezielles Augenmerk der Sicherheit, dem Handling sowie der Ökologie. So gelangen beispielsweise bei brandgefährdeten Objekten nur nichtbrennbare Platten und für die Abhängung rostfreie Metallunterkonstruktionen zum Einsatz. Im Bereich Klimatechnik garantiert das System jeglichen individuellen Einbau von Lüftungsausschlüssen, wobei die Lamellen, eine Besonderheit des Systems, direkt als Zuluftverteiler dienen können. Als vorteilhaft erweist sich des Weiteren, dass sich die leicht-

ten *Topakustik*-Elemente demontierbar einlegen beziehungsweise abklappbar einbauen lassen. Zu guter Letzt hat das System natürliche Antworten für das zunehmende Marktsegment «Bio-Bauweise»: Mit einer entsprechenden Materialwahl können die schalltechnischen Höchstleistungen von *Topakustik* problemlos auch auf biologischen Grundlagen erzielt werden. nH Akustik+Design AG, 6078 Lungern

#### Die Ecke aufgemöbelt

*Eckarbeits-tische von Joma Aadorf bieten eine gesunde Alternative zu festen Eckplatten*

Ecklösungen für Bildschirmarbeitsplätze sind in Zwei 80 cm tiefe Arbeitstische und eine Verbindungsplatte, die in der Diagonalen etwas mehr als 100 cm tief ist, bietet dem Benutzer das notwendige mehr an Sehabstand zum Bildschirm. Darüber hinaus haben sich diese Eckaufstellungen bei der Raumplanung als vielseitige, häufig platzsparende und attraktive Lösung erwiesen.

Was auf der Strecke bleibt, ist die Ergonomie. So starr wie die zwischen zwei Tische geschraubte Eckplatte bleibt auch der Benutzer in seiner Arbeitshaltung. Der Büromöbelanbieter *Joma* aus Aadorf möbelt die Ecklösung mit einem abgestuften Angebot an verstellbaren Ecktischen auf: Die

Vorteile nutzbar machen, ohne den Nachteil in Kauf nehmen zu müssen.

Drei Varianten ergeben ein abgestuftes Angebot für alle, deren Arbeitsleben in erster Linie durch Kollege Computer geprägt ist.

Der CAD-Ecktisch: Geteilte Arbeitsfläche und somit unabhängige Höhenverstellung von Tastatur und Bildschirmenebene lassen Arbeitshaltungen von sitzend bis stehend zu. Neigungsverstellungen gibt es für beide Arbeitsflächen, wahlweise ist die Bildschirmplatte nach vorn ziehbar oder absenkbar. Die freie Kombinierbarkeit dieser Optionen ermöglicht in jedem Einzelfall den wirklich ergonomisch optimalen Arbeitstisch.

Drei verschiedene Abmessungen lassen darüber hinaus auch noch viel Spielraum bei der Raumplanung.

Der CAD-Ecktisch ist besonders für Arbeitsplätze mit Grafikcomputern und deren grosse Monitoren geeignet.

Der PC-Ecktisch: Auch hier erlaubt die geteilte Arbeitsfläche unterschiedliche Höhen von Tastatur- und Bildschirmenebene. Zusatzausstattungen für die beiden Ebenen gibt es allerdings nicht. Die richtige Lösung für Arbeitsplätze mit kleineren (15 Zoll) Monitoren und hohem Anteil von Bildschirmarbeit.

Der Ecktisch mit durchgehender Arbeitsfläche: die preislich günstigste Alter-

native. Eingabegeräte und Bildschirm sind nicht unabhängig voneinander höhenverstellbar. Aber auch hier: wechselnde Arbeitshaltungen – vom Sitzen bis zum Stehen.

Joma-Trading AG,  
8355 Aadorf

**Ökologische Holzlasur nach 5 Jahren Bewitterung aus: *erfa info 2/92*, hrsg. vom Amt für Bundesbauten, Arbeitsgruppe Erfahrungsaustausch und Bauökologie**

#### Die Anforderungen an den Schutzanstrich

Das Amt für Bundesbauten (AFB) als grösstes Dienstleistungsorgan des Bundes für das Bauwesen, Bern, hat bereits 1987 folgende Anforderungen gestellt:

- Produkteigenschaften: lösemittelfrei, giftklassefrei
- vorbeugende Schutzwirkung vor Bläue- und Insektenbefall
- Oberflächenschutz vor Witterung, fotochemischem Abbau und chemischen Einflüssen aus der Atmosphäre
- Möglichst hoher Weissgrad
- Nachbehandlung nicht vor 5 Jahren.

#### Die Umsetzung der Anforderungen

1. Bauliche Massnahmen: Vordächer und Auskragungen schützen die Holzbauteile nur teilweise (siehe Schnitt).

2. Beschaffenheit der Oberfläche: Die Haltbarkeit eines Anstrichsystems hängt wesentlich von der Beschaffenheit der Holzoberfläche ab. Moderne wasser verdünnbare Lasuren und Lacke geben besonders gute Resultate, wenn sie auf sägerauhem Holz appliziert und deckend pigmentiert eingesetzt werden wie bei diesem Pavillon.

Dank sägerauer Oberfläche ist die Aufnahmefähigkeit für die Lasur erhöht, und der Holzcharakter kommt ideal zur Geltung.



Pavillon der Architekturabteilung ETH Hönggerberg, Zürich, erbaut 1987

#### 3. Oberflächenschutz

a) Vorbeugende Schutzmassnahmen: Um den Schutz vor Bläue und Insektenbefall zu gewährleisten, wurde sämtliches Holz allseitig mit einer öligen, lösemittelhaltigen, giftklassefreien Imprägnierung behandelt (heute sind wasserlösliche Imprägnierungen vorzuziehen). Nach heutigen Erkenntnissen ist auch diese Notwendigkeit überhaupt in Frage gestellt.

b) Witterungsschutz: Der Witterungsschutz wird durch eine UV-absorbierende Holzlasur auf Basis eines wässrigen Emulsionspolymers erreicht. Die Emulsion garantiert die Verankerung im Holz und die Hydrophobierung. Das auf UV-Absorber-Technologie aufgebaute UV-Schutz, verhindert den schnellen Abbau der Lasur, den photochemischen Abbau des Holzes und garantiert gleichzeitig die hohe Elastizität des Anstrichs (s. Abb.). Beim fotochemischen Abbau wird Lignin abgebaut und Zellulose freigesetzt. Zugleich besiedeln dunkelfarbige Schimmelpilze die Oberfläche, was zu der bekannten Holzvergrauung führt. Die intex UV-Lasur schwächt die UV-Strahlen ab, damit diese weniger ins Holzinnere eindringen. Um die Erwärmung des Holzes durch die Sonnenstrahlung zu reduzieren – es entstehen dadurch Spannungen und Risse –, wurde die Lasur mit weissen Pig-

menten ausgerüstet. Bei diesen Weisspigmenten handelt es sich um im Chloridverfahren produziertes Titandioxid, bei dessen Herstellung keine Dünnsäure anfällt.

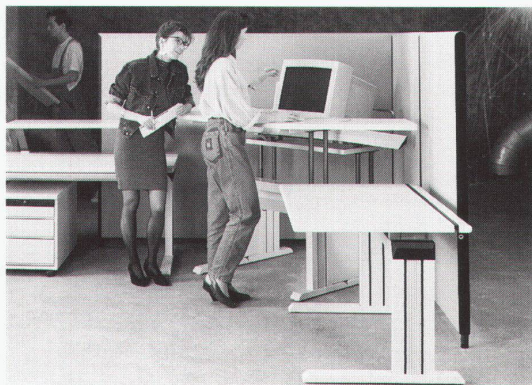
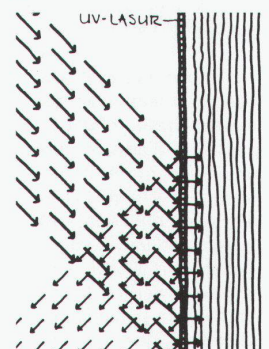
c) Das Anstrichsystem: Eingesetzt wurde die seit 1983 produzierte UV-Lasur der Firma Intex Holzschutz AG, Beinwil am See.

d) Behandlung der äusseren Teile:

– werkseitig allseitig 1 x intex Tiefenimprägnierung weiss (aufgrund der guten Erfahrungen würde heute dieser Anstrich bei entsprechenden Voraussetzungen weggelassen)

– sichtseitig 3 x intex UV-Holzlasur weiss.

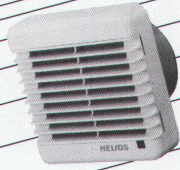
Die Produktzusammensetzung gemäss VSLF-Produktedeklaration kann beim Hersteller verlangt werden. Mechanisch stark beanspruchte Holzteile wie z.B. die Böden der Laubgänge wurden nicht behandelt. Sie sind immer noch gesund, aber deutlich vergraut.



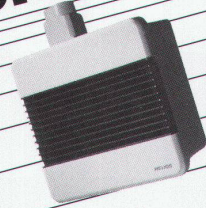
# PROFIS IN SACHEN LÜFTUNG



Nachlauf-Schalter



Minilüfter



Einrohr-Ventilatoren



Fenster- und Wandventilatoren



WC-Ventilator AP-Montage

8902 Urdorf/ZH  
Steinackerstrasse 36

Xpelair Helios GEBRELLER  
**HELIOS VENTILATOREN AG**  
Lufttechnik

Telefon 01/734 36 36  
Telefax 01/734 31 84

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 80./47. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes  
Suisses, VSI Vereinigung Schweizer Innen-  
architekten

### Redaktionskommission

Roger Diener, Paolo Fumagalli,  
Prof. Dr. Dr. h.c. Ing. Jürgen Joedicke,  
Prof. Peter von Meiss, Adrian Meyer,

### Redaktion VSI-Beilage

Stefan Zwicky

### Ständige Mitarbeiter

Marc M. Angéilil, Los Angeles;  
Gilles Barbey, Lausanne; Ulrike Jehle-Schulte  
Strathaus, Basel; Gert Kähler, Hamburg;  
Frédéric Pousin, Paris; Martin Schmitz, Berlin;  
Klaus-Dieter Weiss, Hannover

### Korrespondenten

Prof. Kurt Ackermann, München; Mario Botta,  
Lugano; Dr. Lucius Burckhardt, Basel; Michael  
Dennis, Princeton; Jacques Gubler, Lausanne;  
Bob Gysin, Zürich; Martin Heller, Zürich;  
Joachim Andreas Joedicke, Darmstadt;  
Prof. J.P. Kleihues, Berlin; Erwin Mühlestein,  
Genf; Prof. Christian Norberg-Schulz, Oslo  
und Rom; Prof. Dr. Werner Oechslin, Zürich;  
Diego Peverelli, Zürich

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

### Übersetzungen

Jacques Debains, Susanne Leu,  
Maureen Oberli-Turner, Matthias Becker

Für nicht angefordertes Material übernimmt  
die Redaktion keine Verantwortung. Nach-  
druck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit  
Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des  
Verlages gestattet.

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach,  
CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG,  
8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/29 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement sFr. 165.-  
Studentenabonnement sFr. 110.-  
Einzelhefte sFr. 20.-

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement sFr. 175.-  
Studentenabonnement sFr. 120.-  
Einzelhefte sFr. 20.-

Alle Preise inkl. Porto.

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn sie  
mindestens 8 Wochen vor Abonnementsschluss  
eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement  
als erneuert.

## Fazit nach 5 Jahren

Das eingesetzte Anstrichsystem hat die Anforderungen erfüllt. Der Zustand der Lasur wurde im Oktober 1992 durch Dr. Jürgen Sell (EMPA) überprüft. Dabei wurde festgestellt, dass nach 5 Jahren Bewitterung die Verankerung im Untergrund sowie die Schutzwirkung der Lasur noch gewährleistet sind. Ein neuer Anstrich der extrem bewitterten Partien wird

frühestens in 3 Jahren notwendig sein. Auch bei PTT-Holzbauten wurden seit 1985 mit diesem Anstrichsystem sehr gute Erfahrungen gemacht.

### Umweltbelastung

Durch die Wahl einer wasserverdünnbaren Holzlasur wurde die Belastung für den Maler und die Umwelt um ca. 1000 kg Lösemittel reduziert. Für die Herstellung dieser Lösemittel

hätten ca. 50 000 MJ Energie aufgewendet werden müssen (Angaben: ökoscience / M. Chudacoff).

### Empfehlungen der KBOB<sup>1)2)</sup> für Projektleiter und Planer

Holz hat sich auch im Fassadenbereich bewährt und sollte deshalb als einheimischer, natürlicher (nachwachsender) Rohstoff vermehrt eingesetzt werden. Folgende Grundsätze sollten beachtet werden:

- Festlegen der baulich-konstruktiven Massnahmen und Pflege der Details
- Chemischer Holzschutz nur dort anwenden, wo unbedingt nötig (Fachmann beiziehen)
- Holzbehandlung frühzeitig festlegen (Oberflächenbeschaffenheit, Anstrichsystem)
- Giftklassenfreie und wasserverdünnbare Produkte einsetzen
- Unbedingt VSLF-Produkte

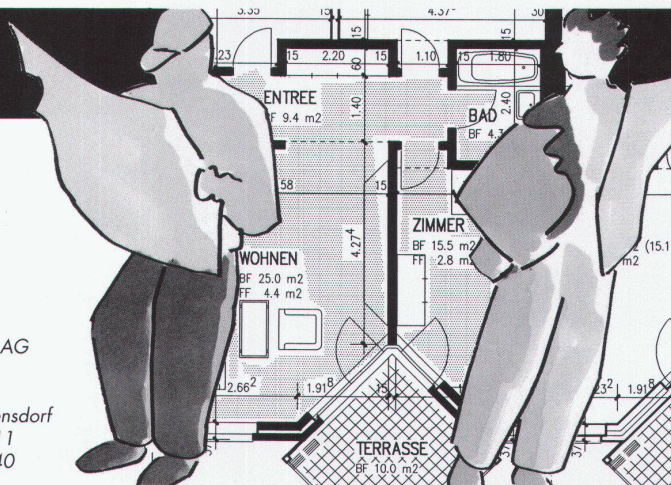
tedeklaration zu jeder Ausschreibung verlangen.

Für weitere Informationen: Amt für Bundesbauten, Abteilung Grundlagen, Efingerstrasse 20, 3003 Bern; EMPA, 8600 Dübendorf; Intex Holzschutz AG, Apothekerweg 2, 5712 Beinwil am See.

- Konferenz der Bauorgane des Bundes, Leitung N. Piazzoli, Direktor AFB
- Arbeitsgruppe Bauökologie, Leitung R. Friedli

+Z

V



**CAD jetzt erst recht.**

**zum Beispiel:**

**CAD "Completo"  
Fr. 29'965.--**

Sichern Sie sich unsere detaillierten  
Unterlagen und Ihren Termin für die  
individuelle CAD-Demo bei V+Z.  
Telefon 01/737 38 11.  
Herr Avellino oder Herr Rüede.

Vifian + Zuberbühler AG  
Architekturbüro  
Haldenstrasse 31  
8904 Aesch b. Birmensdorf  
Telefon 01/737 38 11  
Telefax 01/737 01 40

**CAD VOM +Z  
ARCHITEKTEN**